



Tartalom

II Közlemények

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

Európai Bizottság

2021/C 193/01	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám M.9099 — Jin Jiang/Radisson) ⁽¹⁾	1
---------------	---	---

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Tanács

2021/C 193/02	Az Európai Unió Tanácsa a következő információkat hozza ABDOLLAHI Hamed, AL NASSER, Abdelkarim Hussein Mohamed, AL-YACOUB, Ibrahim Salih Mohammed, ARBABSIAR Manssor, BOUYERI, Mohammed, IZZ-AL-DIN, Hasan, MOHAMMED, Khalid Shaikh, SHAHLAI Abdul Reza, SHAKURI Ali Gholam, a Fülöp-szigeteki New People's Army-t (NPA) („Új Néphadsereg”) is magában foglaló COMMUNIST PARTY OF THE PHILIPPINES („FÜLÖP-SZIGETEKI KOMMUNISTA PÁRT”), a HIZBALLAH MILITARY WING („HIZBALLAH KATONAI SZÁRNY”), az EJÉRCITO DE LIBERACIÓN NACIONAL („National Liberation Army”) [„Nemzeti Felszabadítási Hadsereg”), POPULAR FRONT FOR THE LIBERATION OF PALESTINE (PFLP) („Népi Front Palesztina Felszabadításért”), POPULAR FRONT FOR THE LIBERATION OF PALESTINE – General Command („Népi Front Palesztina Felszabadításért – Főparancsnokság”) és a „SENDERO LUMINOSO” – „SL” („Fényes Ösvény”), a terrorizmus elleni küzdelemre vonatkozó különös intézkedések alkalmazásáról szóló 2001/931/KKBP tanácsi közös álláspont 2., 3. és 4. cikkének hatálya, valamint a terrorizmus elleni küzdelem érdekében egyes személyekkel és szervezetekkel szemben hozott különleges korlátozó intézkedésekről szóló 2580/2001/EK tanácsi rendelet hatálya alá tartozó személyek, csoportok és szervezetek jegyzékében szereplő személyek és csoportok tudomására (lásd a (KKBP) 2021/142 tanácsi határozat és az (EU) 2021/138 tanácsi végrehajtási rendelet mellékletét)	2
---------------	--	---

Európai Bizottság

2021/C 193/03	Euroátváltási árfolyamok — 2021. május 19.	4
---------------	---	---

V Hirdetmények

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

Európai Személyzeti Felvételi Hivatal

2021/C 193/04	Nyílt versenyvizsga-felhívás	5
---------------	------------------------------------	---

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2021/C 193/05	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.10204 — Total Produce/Dole Food Company) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	6
---------------	---	---

2021/C 193/06	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.10270 — SMO PSA/CDC/Swissterminal/Euro Rhein Ports JV) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	8
---------------	---	---

EGYÉB JOGI AKTUSOK

Európai Bizottság

2021/C 193/07	A mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 50. cikke (2) bekezdésének a) pontja szerinti, nem kisebb jelentőségű termékleírás-módosítás jóváhagyására irányuló kérelem közzététele	10
---------------	--	----

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg.

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Bejelentett összefonódás engedélyezése**(Ügyszám M.9099 — Jin Jiang/Radisson)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2021/C 193/01)

2018. október 31-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32018M9099 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

TANÁCS

Az Európai Unió Tanácsa a következő információkat hozza ABDOLLAHI Hamed, AL NASSER, Abdelkarim Hussein Mohamed, AL-YACOUB, Ibrahim Salih Mohammed, ARBABSJAR Manssor, BOUYERI, Mohammed, IZZ-AL-DIN, Hasan, MOHAMMED, Khalid Shaikh, SHAHLAI Abdul Reza, SHAKURI Ali Gholam, a Fülöp-szigeteki New People's Army-t (NPA) („Új Néphadsereg”) is magában foglaló COMMUNIST PARTY OF THE PHILIPPINES („FÜLÖP-SZIGETEKI KOMMUNISTA PÁRT”), a HIZBALLAH MILITARY WING („HIZBALLAH KATONAI SZÁRNY”), az EJÉRCITO DE LIBERACIÓN NACIONAL („National Liberation Army”) [„Nemzeti Felszabadítási Hadsereg”), POPULAR FRONT FOR THE LIBERATION OF PALESTINE (PFLP) („Népi Front Palesztina Felszabadításért”), POPULAR FRONT FOR THE LIBERATION OF PALESTINE – General Command („Népi Front Palesztina Felszabadításért – Főparancsnokság”) és a „SENDERO LUMINOSO” – „SL” („Fényes Ösvény”), a terrorizmus elleni küzdelemre vonatkozó különös intézkedések alkalmazásáról szóló 2001/931/KKBP tanácsi közös álláspont 2., 3. és 4. cikkének hatálya, valamint a terrorizmus elleni küzdelem érdekében egyes személyekkel és szervezetekkel szemben hozott különleges korlátozó intézkedésekről szóló 2580/2001/EK tanácsi rendelet hatálya alá tartozó személyek, csoportok és szervezetek jegyzékében szereplő személyek és csoportok tudomására (lásd a (KKBP) 2021/142 tanácsi határozat és az (EU) 2021/138 tanácsi végrehajtási rendelet mellékletét)

(2021/C 193/02)

Az Európai Unió Tanácsa a következő információkat hozza a (KKBP) 2021/142 tanácsi határozatban ⁽¹⁾ és (EU) 2021/138 tanácsi végrehajtási rendeletben ⁽²⁾ szereplő, fent említett személyek és csoportok tudomására.

A 2580/2001/EK tanácsi rendelet ⁽³⁾ előírja, hogy az érintett személyek és csoportok tulajdonában lévő valamennyi pénzeszközt, egyéb vagyoni értéket és gazdasági erőforrást be kell fagyasztani, valamint hogy semmiféle pénzeszközt, egyéb vagyoni értéket és gazdasági erőforrást nem lehet – sem közvetlenül, sem közvetve – rendelkezésükre bocsátani.

A fent említett személyek és csoportok jegyzékbe vételére vonatkozóan új információk kerültek a Tanács birtokába. Ezen új információk vizsgálatát követően a Tanács azoknak megfelelően módosítani szándékozik az indokolásokat.

Az érintett személyek és csoportok az alábbi címen kérvényezhetik az azon szándékolt indokolásokhoz való hozzáférést, amelyekkel a Tanács a fent említett jegyzéken tartja őket:

Council of the European Union (Attn: COMET designations)
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-mail-cím: sanctions@consilium.europa.eu

A kérelmeket 2021. május 27-ig kell beküldeni.

⁽¹⁾ HL L 43., 2021.2.8., 14. o.

⁽²⁾ HL L 43., 2021.2.8., 1. o.

⁽³⁾ HL L 344., 2001.12.28., 70. o.

Az érintett személyek és csoportok a Tanácsnál kérvényezhetik a jegyzékbe való felvételükről és az ott tartásukról szóló határozat felülvizsgálatát. A kérvényt az igazoló dokumentumokkal együtt a fent megadott címre kell küldeni. E kérelmeket kézhezvételükkor bírálják el. E tekintetben felhívjuk az érintett személyek és csoportok figyelmét arra, hogy a jegyzéket a Tanács a 2001/931/KKBP közös álláspont ⁽⁴⁾ 1. cikkének (6) bekezdésével összhangban rendszeresen felülvizsgálja.

Felhívjuk az érintett személyek és csoportok figyelmét arra a lehetőségre, hogy a megfelelő tagállam(ok)nak a rendelet mellékletében szereplő illetékes hatóságainál – az említett rendelet 5. cikkének (2) bekezdésével összhangban – kérelmezhetik a befagyasztott pénzeszközök alapvető szükségletekre vagy konkrét kifizetésekre történő használatának engedélyezését.

⁽⁴⁾ H L 344., 2001.12.28., 93. o.

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2021. május 19.

(2021/C 193/03)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam		
USD	USA dollár	1,2212	CAD	Kanadai dollár	1,4747
JPY	Japán yen	133,30	HKD	Hongkongi dollár	9,4819
DKK	Dán korona	7,4360	NZD	Új-zélandi dollár	1,6981
GBP	Angol font	0,86233	SGD	Szingapúri dollár	1,6265
SEK	Svéd korona	10,1633	KRW	Dél-Koreai won	1 379,90
CHF	Svájci frank	1,1008	ZAR	Dél-Afrikai rand	17,1447
ISK	Izlandi korona	149,90	CNY	Kínai renminbi	7,8594
NOK	Norvég korona	10,1058	HRK	Horvát kuna	7,5100
BGN	Bulgár leva	1,9558	IDR	Indonéz rúpia	17 552,00
CZK	Cseh korona	25,445	MYR	Maláj ringgit	5,0533
HUF	Magyar forint	350,85	PHP	Fülöp-szigeteki peso	58,431
PLN	Lengyel zloty	4,5188	RUB	Orosz rubel	90,0135
RON	Román lej	4,9278	THB	Thaiföldi baht	38,388
TRY	Török líra	10,2910	BRL	Brazil real	6,4520
AUD	Ausztrál dollár	1,5765	MXN	Mexikói peso	24,2954
			INR	Indiai rúpia	89,3290

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

V

(Hirdetmények)

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

EURÓPAI SZEMÉLYZETI FELVÉTELI HIVATAL

NYÍLT VERSENYVIZSGA-FELHÍVÁS

(2021/C 193/04)

Az Európai Személyzeti Felvételi Hivatal (EPSO) az alábbi nyílt versenyvizsgát szervezi:

EPSO/AD/392/21 – TANÁCSOS (AD 7) AZ EGÉSZSÉGÜGY ÉS AZ ÉLELMISZER-BIZTONSÁG TERÜLETÉN

1. Szakpolitika- és jogszabályalkotás az egészségügy területén
2. Szakpolitika- és jogszabályalkotás az élelmiszer-biztonság területén
3. Ellenőrzés, felügyelet és értékelés az egészségügy és az élelmiszer-biztonság területén

A versenyvizsga-felhívás az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* 2021. május 20-i C 193 A. számában jelenik meg 24 nyelven.

További információk az EPSO honlapján találhatóak: <https://epso.europa.eu/>

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám: M.10204 — Total Produce/Dole Food Company)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2021/C 193/05)

1. 2021. május 10-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- Total Produce plc (a továbbiakban: Total Produce, Írország)
- DFC Holdings LLC (a továbbiakban: DFC Holdings, Amerikai Egyesült Államok)

A Total Produce az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének a) pontja értelmében egyesül a DFC Holdings és annak 100%-ban tulajdonolt leányvállalata, a Dole Food Company Inc. (a továbbiakban: Dole Food Company) vállalkozásokkal. (A DFC Holdings és a Dole Food Company a továbbiakban együttesen: Dole.)

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a Total Produce esetében: friss gyümölcsök – többek között banán és ananász – és zöldségek széles körének behozatala és forgalmazása; a Total Produce banánérlelő központokat is működtet, és világszerte aktív, különös tekintettel Európára.
- a Dole esetében: friss gyümölcsök és zöldségek, többek között banán és ananász termelése, értékesítése és forgalmazása Észak-Amerikában, Európában, Latin-Amerikában, Dél-Afrikában és Dubajban, üzleti tevékenységeinek földrajzi fókusza Észak-Amerika.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye ⁽²⁾ szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.10204 — Total Produce/Dole Food Company

Az észrevételeket faxon, e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

Email: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

Fax +32 22964301

Postai cím:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Összefonódás előzetes bejelentése**(Ügyszám: M.10270 — SMO PSA/CDC/Swissterminal/Euro Rhein Ports JV)****Egyszerűsített eljárás alá vont ügy****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2021/C 193/06)

1. 2021. május 11-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- Syndicat Mixte pour la Gestion des Ports du Sud Alsace (a továbbiakban: SMO PSA, Franciaország),
- Caisse des Dépôts et Consignations (a továbbiakban: CDC, Franciaország),
- Swissterminal AG (a továbbiakban: Swissterminal, Svájc),
- Huningue-Village-Neuf, Ottmarsheim és Ile Napoléon kikötői (a továbbiakban: Ports de Mulhouse-Rhin, Franciaország).

Az SMO PSA, a CDC és a Swissterminal az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében közös irányítást szereznek a Ports de Mulhouse-Rhin felett egy újonnan alapított közös vállalkozás, az Euro Rhein Ports útján.

Az összefonódásra koncessziós megállapodás útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- az SMO PSA esetében: francia helyi önkormányzatokat és a Ports de Mulhouse-Rhin felett hatáskörrel rendelkező közigazgatási intézményeket tömörítő közintézmény,
- a CDC esetében: Franciaország különleges jogállású közintézménye, amely közszolgáltatási és nyíltpiaci üzleti tevékenységekkel foglalkozik a közérdek és Franciaország gazdasági fejlődésének támogatása érdekében,
- a Swissterminal esetében: konténerkezelési és árufuvarozási szolgáltatások nyújtása a svájci Bazelben és Zürichben található terminálokon,
- az Euro Rhein Ports esetében: a Ports de Mulhouse-Rhin üzemeltetése az SMO PSA-tól kapott harminc évre szóló megbízás révén.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye ⁽²⁾ szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.10270 — SMO PSA/CDC/Swissterminal/Euro Rhein Ports JV

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

Az észrevételeket faxon, e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

Email: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Postai cím:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

EGYÉB JOGI AKTUSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

A mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 50. cikke (2) bekezdésének a) pontja szerinti, nem kisebb jelentőségű termékleírás-módosítás jóváhagyására irányuló kérelem közzététele

(2021/C 193/07)

Ez a közzététel az 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 51. cikke alapján jogot keletkeztet a módosítás iránti kérelem elleni felszólalásra, amely a közzététel napjától számított három hónapon belül tehető meg.

AZ OLTALOM ALATT ÁLLÓ EREDETMEGJELÖLÉSEKHEZ/OLTALOM ALATT ÁLLÓ FÖLDRAJZI JELZÉSEKHEZ KAPCSOLÓDÓ TERMÉKLEÍRÁS NEM KISEBB JELENTŐSÉGŰ MÓDOSÍTÁSÁNAK JÓVÁHAGYÁSÁRA IRÁNYULÓ KÉRELEM

Az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének első albekezdése szerinti módosítás jóváhagyására irányuló kérelem

„Marrone di Castel del Rio”

EU-szám: PGI-IT-1523-AM01 – 2020.1.22.

OEM () OFJ (X)

1. Kérelmező csoportosulás és jogos érdek

Consorzio Castanicoltori di Castel del Rio (Castel del Rio-i Gesztenyetermesztők Szövetsége),

amelynek székhelye Castel del Rio településen található:

Via Montanara 1, 40022 Castel del Rio, Bologna

A Consorzio Castanicoltori di Castel del Rio (Castel del Rio-i Gesztenyetermesztők Szövetsége) a 2013. október 14-i 12511. számú mezőgazdasági, élelmiszer- és erdészeti minisztériumi rendelet 13. cikkének 1. bekezdése értelmében módosítás iránti kérelem benyújtására jogosult.

2. Tagállam vagy harmadik ország

Olaszország

3. A termékleírás módosítással (módosításokkal) érintett rovata

- A termék elnevezése
- A termék leírása
- Földrajzi terület
- A származás igazolása
- Az előállítás módja
- Kapcsolat
- Címkézés
- Egyéb [ellenőrzés]

⁽¹⁾ HL L 343., 2012.12.14., 1. o.

- Bejegyzett OEM vagy OFJ termékleírásának az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdése szerinti, kisebb jelentőségűnek nem tekinthető módosítása
- Bejegyzett OEM vagy OFJ termékleírásának az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdése szerinti, kisebb jelentőségűnek nem tekinthető oly módon történő módosítása, amelyre vonatkozóan nem tettek közzé egységes (vagy azzal egyenértékű) dokumentumot

4. Módosítás(ok)

A termék leírása

A jelenleg hatályos termékleírás 6. cikkét:

A „Marrone di Castel del Rio” elnevezésű terméknek forgalomba hozatalkor a következő tulajdonságokkal kell rendelkeznie:

- a kupacs (vagy cupula) minden esetben legfeljebb három termést tartalmaz;
- közepes–nagy méret (általában kilogrammonként legfeljebb 90 termés);
- túlnyomórészt ellipszoid alakú, kissé hangsúlyos és némi növényi szőrzettel borított csúccsal, amely a bibeszálnak az e fajra jellemzően szőrzettel borított maradványában (olaszul „torcia”, azaz „fáklya”) végződik, az egyik oldalon jellemzően lapos, a másik oldalon markánsan domború, köldöke (hilum) határozottan négyszög alakú és akkora méretű, hogy nem terjed át a termés oldalaira, amelyek általában laposak;
- keskeny vörösesbarna héj, amelyen 25–30 sötétebb és kiemelkedő csík fut hosszirányban, és amely könnyedén lehámozható a maghéjról, amely sötétbézs színű és ritkán mélyed a magbél fő barázdáiba;
- termésként általában egy magbél, amelynek húsa fehér, ropogós, íze kellemesen édes, felszíne pedig szinte barázdamentes.

felülvizsgálták és összevonták a 2. cikkel, amelynek szövege a módosítás után a következő:

A „Marrone di Castel del Rio” oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel ellátott gesztenyét a *Castanea sativa* Mill. – európai vagy édes gesztenye – fajtából álló gesztenyeligetektől nyerik; ezt a fajtát három biotípus képviseli, amelyeknek a fajtaváltozatok azonosítása céljából Olaszországban ismert hivatalos elnevezései a következők: „Marrone domestico” [„házi gesztenye”], „Marrone nostrano” [„helyi gesztenye”] és „Marrone di S. Michele” [„Szent Mihály gesztenye”].

Az új gesztenyeültetvények telepítéséhez kizárólag a „Marrone domestico” biotípus használható.

A „Marrone di Castel del Rio” elnevezésű terméknek a következő tulajdonságokkal kell rendelkeznie:

a) a közvetlen fogyasztásra szánt termékek esetében:

- a kupacs (vagy cupula) minden esetben legfeljebb három termést tartalmaz;
- közepes–nagy méret (kilogrammonként legfeljebb 110 termés);
- túlnyomórészt ellipszoid alakú, kissé hangsúlyos és némi növényi szőrzettel borított csúccsal, amely a bibeszálnak az e fajra jellemzően szőrzettel borított maradványában (olaszul „torcia”, azaz „fáklya”) végződik, az egyik oldalon jellemzően lapos, a másik oldalon markánsan domború, köldöke (hilum) határozottan négyszög alakú és akkora méretű, hogy nem terjed át a termés oldalaira, amelyek általában laposak;
- keskeny vörösesbarna héj, amelyen 25–30 sötétebb és kiemelkedő csík fut hosszirányban, és amely könnyedén lehámozható a maghéjról, amely sötétbézs színű és ritkán mélyed a magbél fő barázdáiba;
- termésként általában egy magbél, amelynek húsa fehér, ropogós, íze kellemesen édes, felszíne pedig szinte barázdamentes.

b) az összetett, elkészített vagy feldolgozott termékekben összetevőként való felhasználásra szánt termésnek a közvetlen fogyasztásra szánt termésével azonos kereskedelmi tulajdonságokkal kell rendelkeznie, az alábbi kivételekkel:

- a kilogrammonként legfeljebb 110 termés határértéket túl lehet lépni;
- a héjnak nem kell épnek lennie.

A szövegen a következő változtatásokat hajtották végre:

- A jelenleg a 6. cikkben felsorolt terméktulajdonságok leírását összevonták a 2. cikkel.
- A szövegből törölték a „forgalomba hozatalkor” szövegrészt, mivel azután, hogy a termést a tervezett felhasználása szerint az alábbi két kategóriába sorolták, ez a szövegrész többé nem releváns: a) közvetlen értékesítés a fogyasztóknak; és b) összetett, elkészített vagy feldolgozott termékekben összetevőként történő felhasználás.
- A fogyasztóknak történő közvetlen értékesítésre szánt termék leírását az „általában” szó elhagyásával pontosították, így a termékek kilogrammonkénti száma most már objektív és többé nem képezi mérlegelés tárgyát. A termékek kilogrammonkénti számát továbbá 110-re növelték, mivel az átlaghőmérséklet-értékeknek a csapadékmennyiség és -eloszlás változásával együtt bekövetkezett emelkedése következtében az utóbbi években jelentősen csökkent a termék mérete. A termékleírásban megállapított méretbeli követelményeknek nem megfelelő gesztenyék jelenleg ki vannak zárva az elnevezés alkalmazási köréből, annak ellenére, hogy a fogyasztók nem értéklik kevesebbre őket a „Marrone di Castel del Rio” OFJ-re megállapított méretbeli előírásnak megfelelő gesztenyéknél, és (a mérettől eltekintve) ugyanolyan jellemzőkkel rendelkeznek, mint az utóbbiak.
- A feldolgozásra szánt gesztenye tulajdonságai az új, b) *összetett, elkészített vagy feldolgozott termékekben összetevőként történő felhasználásra szánt termék* címsor alatt vannak ismertetve. Ezek a tulajdonságok azonosak a közvetlen fogyasztásra szánt gesztenyékre alkalmazandó tulajdonságokkal, a következő kivételekkel:
 - a közvetlen fogyasztásra szánt kategóriára meghatározott legkisebb méretnél kisebb méretű gesztenye is elfogadható (noha a kilogrammonként legfeljebb 110 termék határérték vonatkozik rájuk), mivel a termék mérete nem befolyásolja érezhető vagy döntő módon a feldolgozásra való alkalmasságot (az csupán esztétikai szempont, amely a termék tervezett felhasználására tekintettel nem csökkenti annak értékét);
 - a héjnak „nem kell épnek lennie”, mivel az, hogy a héj – amely a termék ténylegesen fel nem használt része – nem sértetlen, nem befolyásolja a termék feldolgozásra való alkalmasságát.

A módosítással létrejött szöveget az egységes dokumentum 3.2. pontjába foglalták bele.

Földrajzi terület

A 3. cikk szövegén a következő változtatásokat hajtották végre:

- a) Helyesbítésre került a „Tassignano”-ként helytelenül írt Tossignano településnév. A módosítással létrejött szöveget az egységes dokumentum 4. pontjába foglalták bele.
- b) Az előállítás különböző szakaszainak helyszínére vonatkozó szabályok egy csoportba foglalása érdekében a 4. cikkben olvasható következő szövegrészt áthelyezték a 3. cikkbe, aminek köszönhetően a szöveg könnyebben olvashatóvá vált, azonban a tartalom nem változott:

A gesztenyék válogatásának, méret szerinti osztályozásának és a helyi hagyományoktól függően hideg és/vagy forró vízben történő kezelésének Castel del Rio, Fontanelice, Casalfiumanese és Borgo Tossignano településen kell történnie. A kialakult helyi hagyományokat figyelembe véve azonban ezek a folyamatok Imola település egész területén is végezhetőek.

A származás igazolása

A termékleírás 5. cikke:

Az emilia-romagnai regionális hatóságok felelősek annak ellenőrzéséért, hogy a 4. cikkben megállapított technikai feltételek teljesülnek.

Az emilia-romagnai regionális hatóságok szakértői szervei a szükséges ellenőrzések elvégzésével ellenőrzik, hogy a gesztenyeültetvények alkalmasak, különös tekintettel az érintett területre, ellenőrzik a helyrajzi számokat, a pontos termesztett fajtát, a termesztés céljára használt fák számát, és minden egyéb hasznos információt a „Marrone di Castel del Rio” oltalom alatt álló földrajzi jelzés helyes használatának biztosítása érdekében.

A „Marrone di Castel del Rio” előállítására alkalmas gesztenyeültetvényeknek szerepelniük kell a Bolognai Kereskedelmi, Ipari, Kézműves és Mezőgazdasági Kamara által vezetett, naprakészen tartott és közzétett különleges nyilvántartásban.

E nyilvántartás egy példányát letétbe kell helyezni az előállítási terület valamennyi önkormányzati hatóságánál.

helyébe a következő szöveg lépett:

Az előállítási folyamat minden fázisát figyelemmel kísérik, a be- és kilépő termékek nyilvántartása mellett. A termék nyomomonkövethetőségét ez biztosítja, az ellenőrző szerv által kezelt olyan különleges nyilvántartások összeállításával együtt, amelyek felsorolják a termék termesztésének és a termelők és csomagolók helye szerinti parcellák helyrajzi számát, valamint a felügyeleti szervhez bejelentett előállított mennyiségről szóló nyilatkozat.

Az ellenőrző szerv a releváns nyilvántartásokban szereplő valamennyi egyént és jogi személyt ellenőrzéseknek vet alá a hatályos jogszabálynak, a termékleírásnak és a vonatkozó ellenőrzési tervnek megfelelően.

Ezt a cikket összhangba hozták az 1151/2012/EU rendelettel. A termékleírásnak való megfelelés ellenőrzését valójában nem a regionális hatóságok, hanem a minisztérium által kijelölt ellenőrző szerv végzi.

Az előállítás módja

A 4. cikk következő mondata:

A termesztési folyamat során tilos minden termélnövelő eljárás alkalmazása, ideértve a szintetikus trágyák és növényvédő szerek használatát is.

a következőképpen módosult:

A termesztési folyamat során tilos a szintetikus trágyák és növényvédő szerek használata.

A tiltott termesztési gyakorlatokra vonatkozó szabály objektivitásának biztosítása érdekében a „termélnövelő” eljárások általános említése el lett hagyva, mivel ez a kifejezés sokféleképpen értelmezhető. A módosítás kellően egyértelművé teszi a tiltott gyakorlatok jelentését annak megállapításával, hogy „a termelési folyamat során a szintetikus trágyák és növényvédő szerek használata” nem megengedett.

A 4. cikk következő mondata:

A „Marrone di Castel del Rio” maximális megengedett hozama hektáronként 1,5 tonna gesztenye.

a következőképpen módosult:

A „Marrone di Castel del Rio” maximális megengedett hozama hektáronként 2,5 tonna gesztenye.

– A maximális hozamra vonatkozó információ módosításra került, a hektáronkénti 1,5 tonnáról hektáronkénti 2,5 tonnára, mivel:

- a jelenleg megállapított határérték megfelelő a termelési területen belül magasabban elhelyezkedő fák esetében, azonban nagyon kevésnek bizonyul az alacsonyabban elhelyezkedő fák esetében, amelyek jobb környezeti és éghajlati feltételeket élveznek és ezért alkalmasak a magasabb hozamok elérésére (ha nem is minden évben, legalább a magas hozamú években);
- a jelenlegi határérték nem veszi figyelembe azokat a kedvező eredményeket, amelyeket azon gesztenyeültetvények helyreállításával és gondozásával értek el, amely ültetvények lehetőségeit korábban nem aknázták ki teljes körűen;
- a 2. cikk módosítása, valamint az annak talaján felmerülő várakozás, amely szerint az értékláncban jelenleg (a megengedett legkisebb méretre vonatkozó követelménynek való meg nem felelés miatt) kizárás alá eső terméktételek is meg fognak jelenni, szintén szükségessé teszi ennek a pontnak az értékláncban majdan megjelenő és ezáltal a hozamok növekedéséhez hozzájáruló új mennyiségek figyelembevételével történő aktualizálását.

A 4. cikk következő szövegrészét törölték:

E határértéken belül, a termesztés szezonális tendenciáinak és környezeti feltételeinek figyelembevételével, az emilia-romagnai regionális hatóságok minden évben meghatározzák a „Marrone di Castel del Rio” átlagos egység hozamát, valamint a gesztenyeszüret kezdetének napját, az ágazatban működő szakmai szövetségekkel, szervezetekkel és intézményekkel folytatott egyeztetést követően.

Ez a módosítás egy olyan rendelkezés megszüntetéséből áll, amelyre a termékleírás tartalmának nem kell kiterjednie.

Kapcsolat

A kapcsolat leírásában néhány kizárólag szerkesztői változtatásra került sor; a szöveg kiegészült néhány olyan konkrét hivatkozással, amelyek a termék jelenlegi hírnevét támasztják alá, azonban a kapcsolatot leíró szövegrész tartalma nem változott meg. E változtatások az egységes dokumentum 5. pontjának a következő szövegrésszel való kiegészítésében merülnek ki, amely pont egyébként változatlan maradt:

A „Marrone di Castel del Rio” hírnevének a 20. század utolsó néhány évtizedében és a 21. század elején fokozatosan bekövetkező megerősödését jól mutatja az, hogy milyen gyakran említik a terméket az előállítási területen kialakítás alatt álló gasztro- és bortúraútvonalokról szóló különféle kiadványokban. Olvasható például, hogy „Castel del Rio híres az azonos nevű gesztenyéjéről, amelyet fesztivál keretében ünnepelnek meg minden év októberében” (a „Strada dei Vini e dei Sapori – Colli d’Imola” [„Bor- és gasztrotúra-útvonal – Colli d’Imola”] Egyesület által kiadott szórólapokról idézett szöveg), amely időszak alatt a termék „értékes kincset” képvisel a város számára (az Emilia-Romagna régió Mezőgazdasági Osztályának Termékpromóciós Szolgálatával 2008-ban közzétett „Sapori e valori – Emilia Romagna” [„Ízek és értékek – Emilia-Romagna”] kiadványból idézett szöveg). A gesztenye olyan „gasztronómiai csemegeként” is említésre kerül, amely „Castel del Rio ideális környezetében prosperál” (az „I sapori dell’Emilia Romagna si esaltano in autunno” [Emilia-Romagna ősszel kiteljesedő ízei] című prospektusból). Egy másik kiadvány szerint „Castel del Rio-ban a gesztenyeszüret végét minden évben a tradicionális gesztenyepiaccaal, kiállításokkal, szakmai konferenciákkal, előadásokkal, valamint a gesztenyes tanösvényen és a gesztenyeültetvényekben tett szervezett kirándulásokkal ünneplik meg”, továbbá hogy a „különféle gasztronómiai standokon, a helyi éttermekben és vendéglőkben lehetőség van a »Marrone di Castel del Rio« felhasználásával készített helyi specialitások megkóstolására” („Qualiguida – Itinerario ristoranti DOP” [„Qualiguida – OEM éttermek útvonala”, 2011]). A „Marrone di Castel del Rio” továbbá részét képezi az „Agriturismo e dintorni 2014–2015” (Agenzia Territoriale per la Sostenibilità Alimentare, Agro-Ambientale e Energetica, 2014 [„Agroturisztikai létesítmények és környezetük, 2014–2015”, Fenntartható Élelmiszerek, Agrárkörnyezet és Energia Területi Ügynökség]) kiadványban ismertetett, „számos jellegzetes terméket bemutató, roppantul élvezetes útvonalnak”, amely kiadvány szintén hangsúlyozza a gesztenye fontosságát Castel del Rio számára, és kifejti, hogy „a legfontosabb helyi termék a »Marrone di Castel del Rio«, amelyet mérete és édesebb és aromásabb íze különböztet meg az általánosan elterjedt gesztenyefajtaváltozatoktól[...]. A Palazzo Alidosi (Alidosi-palota) még egy, a gesztenyét bemutató múzeumnak is helyet ad (Museo del Castagno). Minden év októberében megrendezik a »La Sagra del Marrone« gesztenyefesztivált” („Viaggi golosi in Emilia Romagna – Guida ai tesori enogastronomici” [„Ínycsiklandó utazások Emilia-Romagna régióban – Utmutató a régió gasztronómiai kincseihez”), Emilia-Romagna Idegenforgalmi Ügynökség, 2010). A múzeumot más kiadványok is megemlítik: „Castel del Rio-ban – a gesztenye városában – a Palazzo Alidosi (Alidosi-palota) egy múzeumnak is helyet ad, amelynek témája ez a nagy becsben tartott termés”, többek között az „ízletes »Marrone di Castel del Rio«” („Musei del Gusto dell’Emilia-Romagna – Un viaggio tra storia, testimonianze e curiosità” [Emilia-Romagna gasztronómiai múzeumai – Utazás a történelmen, helyi beszámolókon és érdekességeken át], Emilia Romagna régió Mezőgazdasági Osztálya). Valóban megírták már, hogy „Castel del Rio történelme összefonódik a gesztenye történetével” („Agricoltura” [„Mezőgazdaság”), 2017. június, kiegészítés, Emilia-Romagna régió Mezőgazdasági, Vadászati és Halászati Osztálya, 2017). Ezt megerősíti egy lenyűgöző tanulmány, amely szerint „Olaszországban a gesztenye több száz fajtaváltozata prosperál, illetve fennmarad; és létezik egy különleges csoportja a nemesített fajtáknak, amely »marroni«-ként (maróni) ismert, és határozottan a hazai és európai termelés legjobbját képviseli – elég csak megemlíteni [...] az Emilia-Romagna régióból származó »Marrone di Castel del Rio« fajtát” („Il castagneto, risorsa paesaggistica ed economica delle aree rurali” [„A gesztenyeültetvények, a vidéki térségek tájképét és gazdaságát szolgáló erőforrások”), GAL Antola & Penna Leader s.r.l., 2001). A terméket végül a legtekintélyesebb bor- és élelmiszer-enciklopédiák is említik, amelyekben a „marrone” bejegyzés a „Marrone di Castel del Rio” gesztenye hírnevére utal („Cucina Garzanti” kulináris enciklopédia a Le Garzantine gyűjteményből, 2010). Bizonyos útmutatókban a „Marrone di Castel del Rio” külön bejegyzésként is szerepel e gesztenye leírásával együtt („Dizionario delle cucine regionali italiane” [„Az olasz regionális gasztronómia szótára”), Slow Food, 2008), valamint az az állítás is olvasható, hogy már „ősidők óta ismert” („La Cucina Italiana – Grande Dizionario Enciclopedico” [„Az olasz konyha – Nagy enciklopédia”), Corriere della Sera, 2008).

Címkezés

1. A 8. cikk, amelynek szövege a következő:

A „Marrone di Castel del Rio” gesztenyét 1, 2, 5 vagy 10 kg súlyú, megfelelő szövetből készült és az e termékleírás 1. mellékletében szereplő logónak megfelelő, fehér háttéren zöld színnel nyomott Ponte Alidosi (Alidosi-hidat) ábrázoló OFJ-logóval ellátott zsákokban kell forgalmazni.

a következőképpen módosult:

A közvetlen fogyasztásra szánt „Marrone di Castel del Rio” gesztenyét élelmiszeripari felhasználásra alkalmas megfelelő anyagból készült, csomagonként legfeljebb 10 kg súlyú, az alábbiak szerinti OFJ-logóval ellátott tárolókban kell forgalmazni.

Ezzel a módosítással az érintett szövegrész kiegészül a „közvetlen fogyasztásra szánt” szövegrésszel, annak meghatározása érdekében, hogy a „Marrone di Castel del Rio” forgalmazásának módjára vonatkozó szabályok kizárólag a végső fogyasztónak közvetlenül értékesített gesztenyékre vonatkoznak.

A „szövetből” készült „zsákok” helyébe az „anyagból készült” „tárolók” kifejezések léptek, az olyan technológiai innovációk kiaknázásának lehetővé tétele érdekében, amelyek eredményként „zsáknak” vagy „szövetnek” nem nevezhető új formák és anyagok válhatnak elérhetővé, amelyek lehetővé teszik a termelők számára, hogy a terméket a fogyasztók funkcionális és esztétikai igényeinek megfelelő, korszerű és vonzó módon szereljék ki.

E követelmény konkrétabb meghatározása érdekében a szöveg a „megfelelő” szó után kiegészült az „élelmiszeripari felhasználásra alkalmas anyagból készült” szövegrésszel.

Az „1, 2, 5 vagy 10 kg súlyú” szövegrész helyébe a „legfeljebb 10 kg súlyú” szövegrész lépett, annak érdekében, hogy töröljék azt a követelményt, amelynek értelmében a terméket kizárólag szigorúan előre meghatározott súlyú csomagokban lehet értékesíteni.

Ez a megszorítás ugyanis megakadályozta a termelőket a folyamatosan változó piaci igények kielégítésében: az utóbbi években a kereslet egyértelműen a jelenleg megállapított minimális súlynál (1 kg) kisebb súlyú csomagok felé, és gyakran a jelenleg megengedett kategóriák közé eső súlyú csomagok felé mozdult el.

Az „és [...] ellátott” szövegrész helyébe az „ellátott” szó lépett nyelvi okokból kifolyólag.

Az „e termékleírás 1. mellékletében szereplő logónak megfelelő, fehér háttéren zöld színnel nyomott Ponte Alidosit (Alidosi-hidat) ábrázoló” szövegrész a szövegben nem fellelhető képre utal, amelynek a grafikai jellemzői nincsenek ismertetve. E szövegrész helyébe ezért az „alábbiak szerinti” szövegrész lépett, amely a logó grafikai kompozíciójának részletes, analitikus leírására utal, amely ugyanabban a cikkben szerepel.

A módosítással létrejött szöveget az egységes dokumentum 3.6. pontjába foglalták bele.

Mivel az 1151/2012/EU rendelet állapítja meg a termékleírások módosításának lehetséges módjait, a következő rendelkezést törölték: Az emilia-romagnai regionális hatóságok rendelet útján és a súlyokról és mértékegységekről szóló nemzetközi szabványoknak megfelelően engedélyezhetik az e termékleírásban megállapítottaktól eltérő súlyú termék csomagolását.

– A cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

Az összetett, elkészített vagy feldolgozott termékekben összetevőként történő felhasználásra szánt „Marrone di Castel del Rio” gesztenyét az alábbiak szerinti OFJ-logóval ellátott, élelmiszeripari felhasználásra alkalmas megfelelő anyagból készült tárolókban kell értékesíteni, amelyeknek az úrtartalma bármekkora lehet.

Ennek a kiegészítésnek az a célja, hogy konkrét leírást adjon az összetett, elkészített vagy feldolgozott termékekben összetevőként felhasznált gesztenyék csomagolása céljára használandó tárolókra vonatkozóan.

Logisztikai és gyakorlati okokból kifolyólag helytelen és mindenekfelett indokolatlan lenne, ha ez a termékkategória ugyanazon termékcsomagolási szabályok hatálya alá esne, mint a közvetlen fogyasztásra szánt gesztenyék. Ezt a szövegrészt az egységes dokumentum 3.6. pontjába foglalták bele.

– A következő szakasz:

A csomagoláson egységes méretű karakterekkel fel kell tüntetni a „Marrone di Castel del Rio” elnevezést és az „Indicazione Geografica Protetta” [Oltalom alatt álló földrajzi jelzés] feliratot. A csomagoláson továbbá fel kell tüntetni a következőket:

a csomagoló (vállalat) neve és címe;

a csomagolás tartalmát képező gesztenye előállításának éve;

a kiindulási ponton mért bruttó tömeg.

a következőképpen módosult:

A csomagoláson egységes méretű karakterekkel fel kell tüntetni a „Marrone di Castel del Rio” elnevezést és az „Indicazione Geografica Protetta” [Oltalom alatt álló földrajzi jelzés] feliratot vagy az „IGP” [OFJ] betűszót, valamint a csomagoló (vállalat) nevét és címét.

A módosítások a következőkből állnak:

- a szöveg kiegészült a „vagy az »IGP« [OFJ] betűszót” szövegrésszel annak érdekében, hogy a szabályok összhangba kerüljenek az 1151/2012/EU rendelet 12. cikkének (3) bekezdésével, amely biztosítja ezt a lehetőséget;
- a csomagolás tartalmát képező gesztenye előállítási évének, a kiindulási ponton mért bruttó tömegnek és a kivételre szánt tételek esetében az „Olaszországban előállított” információnak a feltüntetésére vonatkozó követelményt törölték, mivel az ágazatban tevékenykedő termelők már eleve kötelesek megfelelni az agrár-élelmiszeripari termékek címkézésre vonatkozó általános szabályoknak és a kifejezetten a gyümölcs- és zöldségfélék címkézésére irányadó szabályoknak (nevezetesen az 543/2011/EU rendeletnek);

A módosítással létrejött szöveget az egységes dokumentum 3.6. pontjába foglalták bele.

- A szöveg kiegészült az OFJ-logó alábbiak szerinti képével, valamint az alábbi szöveggel, amely a „Marrone di Castel del Rio” oltalom alatt álló földrajzi jelzéshez társított logó grafikai jellemzőit ismerteti.



A „Marrone di Castel del Rio” OFJ-logó (lásd az alábbiakban) FEHÉR háttérű, ZÖLD (C 100 % – M 0 % – Y 70 % – K 0 %) szegélyű, lekerekített sarkakkal rendelkező téglalap, amelynek a hosszabb és rövidebb oldala közötti arány 1:2-höz. E kereten belül jelenik meg az emblemikus Ponte Alidosi (Alidosi-híd) ZÖLD (C 100 % – M 0 % – Y 70 % – K 0 %) színnel nyomott stilizált ábrázolása, valamint a híd képében a „MARRONE DI CASTEL DEL RIO” ZÖLD (C 100 % – M 0 % – Y 70 % – K 0 %) színnel nyomott felirat (Agenda félkövér betűtípussal, nagybetűvel, +10-es térközzel, 98 %-os vízszintes átméretezéssel, 0,25 pt vastagsággal) közvetlenül a felső vonal alatt és közvetve annak jellegzetes „ívelt” kontúrját. A híd alatti ívet megjelenítő vonal alatti terület középpontjában egy BARNA (C 1 % – M 69 % – Y 100 % – K 43 %) színnel nyomott gesztenyeszem stilizált ábrázolása látható, amely alatt egy ZÖLD (C 100 % – M 0 % – Y 70 % – K 0 %) színű vonal látható, amely mindkét végén a vízszinteshez képest elhajló, és a híd alatt folyó vizet reprezentálja. Ez alatt a vonal alatt, a téglalap alapjával párhuzamosan és középen helyezkedik el az „Indicazione Geografica Protetta” [oltalom alatt álló földrajzi jelzés] felirat (Leelawadee Regular betűtípussal, az „I”, „G” és „P” kezdőbetűk nagybetűvel, +20-as térközzel, 0,25 pt vastagsággal), BARNA (C 1 % – M 69 % – Y 100 % – K 43 %) színnel. A logó méretarányai a különféle használati követelményeknek való megfelelés érdekében kiigazíthatók.

Egyéb

Ellenőrzés

- A 7. cikk teljes szövegének:

A Mezőgazdasági, Élelmiszer- és Erdészeti Minisztérium ellenőrzi a termékleírásnak való megfelelést. A minisztérium a „Marrone di Castel del Rio” előállítása és értékesítése felügyeletének feladatával önkéntes termelői szövetséget bízhat meg, amely:

- tagjai körében az ágazat termelőinek legalább 40 %-át tömöríti, akik a „Marrone di Castel del Rio” összes termelésének legalább 51 %-át képviselik;
- olyan alapszabály szerint működik, amely bármely termelő számára, függetlenül attól, hogy egyéni vagy kollektív termelőről van szó, valamint a terméket kezelő ipari vállalkozók számára lehetővé teszi a szövetséghez való csatlakozást, megkülönböztetés nélkül és egyenlő jogok alapján;
- összetétele, valamint a rendelkezésére álló pénzügyi eszközök révén garantálja a rábízott feladatok eredményes és részrehajlásmentes teljesítését.

Az előzetesen Emilia-Romagna régió Hivatalos Lapjában közzétett, a „Marrone di Castel del Rio” termelése és értékesítése felügyeletének ellátására irányuló pályázatokat a szövetség jogi képviselőjének kell benyújtania a Mezőgazdasági, Élelmezési és Erdészeti Minisztérium Nemzeti Mezőgazdasági és Agrár-ipari Szakpolitikai Minisztériumához, az a), b) és c) pontban említett feltételek teljesülését igazoló alábbi dokumentációval együtt:

- a tagok névsora, az a) pontban említett követelmények teljesülését igazoló, Bologna Kereskedelmi, Ipari, Kézműves és Mezőgazdasági Kamarája által kiállított tanúsítványok kíséretében;
- a szövetség alapszabályának és szabályzatainak hitelesített másolatai;
- jelentés a szövetség szakmai és adminisztratív szervezetéről és az ellenőrzések végzésére rendelkezésre álló pénzügyi eszközökről.
- A szövetség feladata a „Marrone di Castel del Rio” oltalom alatt álló földrajzi jelzés helyes használatának biztosítása, valamint annak ellenőrzése, hogy a logót a termék csomagolásának szakaszában elhelyezik, a termékleírásnak megfelelően. Az e feladattal megbízott szövetség a Mezőgazdasági, Élelmezési és Erdészeti Minisztérium felügyelete alatt áll, amely saját kezdeményezésre bármikor visszavonhatja ezt az engedélyt. A megbízásba adott feladat teljesítésére nézve nem kielégítő vagy szabálytalan teljesítés esetén az engedélyt vissza kell vonni. A szövetség ellenőrzések elvégzésére hatáskörrel rendelkező alkalmazottai jogosultak büncselekmények kivizsgálására. A szövetség alapszabályának módosítását előzetesen jóvá kell hagynia a Mezőgazdasági, Élelmezési és Erdészeti Minisztériumnak.

helyébe a következő szöveg lépett:

A termékleírásnak való megfelelés ellenőrzését az 1151/2012/EU rendelet 37. cikkének megfelelően kell elvégezni. Az e feladattal megbízott ellenőrző szerv a Checkfruit s.r.l., bejegyzett irodájának címe: Via dei Mille 24, 40121 Bologna; Tel. +39 051 6494836; info@checkfruit.it, checkfruit-do@pec.it.

Ezzel a módosítással a termékleírásból elhagyták a védelmi szövetségek tevékenységeire vonatkozó azon szabályokat, amelyek nincsenek előírva az 1151/2012/EU rendelet 7. cikkében. Az új szöveg összhangban áll az 1151/2012/EU rendelet 7. cikkének g) pontjával.

– A 9. cikk

A „Marrone di Castel del Rio” oltalom alatt álló földrajzi jelzés megfelelő használatának felügyeletével megbízott, a 7. cikkben említett védelmi szövetség felelős továbbá annak ellenőrzéséért, hogy a földrajzi jelzés 1. mellékletben meghatározott logóját a termék csomagolásának szakaszában elhelyezik a csomagoláson e termékleírásnak megfelelően.

el lett hagyva, mivel a jelenleg hatályos jogszabály meghatározása szerint a termékleírás szempontjából nem minősül releváns tartalomnak.

– A 10. cikk

A „Marrone di Castel del Rio” elnevezésnek az e termékleírásban megállapított feltételeknek és követelményeknek nem megfelelő termékek esetében, vagy ilyen termék forgalmazása vagy feldolgozás során történő felhasználása céljából való használatát a csalásra és hamisításra vonatkozó hatályos jogszabályok értelmében szankcionálják.

el lett hagyva, mivel a jelenleg hatályos jogszabály meghatározása szerint a termékleírás szempontjából nem minősül releváns tartalomnak.

EGYSÉGES DOKUMENTUM

„MARRONE DI CASTEL DEL RIO”

EU-szám: PGI-IT-1523-AM01 – 2020.1.22.

OEM () OFJ (X)

1. Elnevezés

„Marrone di Castel del Rio”

2. Tagállam vagy harmadik ország

Olaszország

3. A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása

3.1. A termék típusa

1.6. osztály: Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva

3.2. Az 1. pontban szereplő elnevezéssel jelölt termék leírása

A „Marrone di Castel del Rio” gesztenyét a *Castanea sativa* Mill. – az európai vagy édes gesztenye – fajtából álló gesztenyeligetektől nyerik; ezt a fajtát három biotípus képviseli, amelyeknek a fajtaváltozatok azonosítása céljából Olaszországban ismert hivatalos elnevezései a következők: „Marrone domestico” [„házi gesztenye”], „Marrone nostrano” [„helyi gesztenye”] és „Marrone di S. Michele” [„Szent Mihály gesztenye”]. Az új gesztenyeültetvények telepítéséhez kizárólag a „Marrone domestico” biotípus használható.

A közvetlen fogyasztásra szánt „Marrone di Castel del Rio” terméknek a következő tulajdonságokkal kell rendelkeznie:

- a kupacs (vagy cupula) minden esetben legfeljebb három termést tartalmaz;
- közepes–nagy méret (kilogrammonként legfeljebb 110 termés);
- túlnyomórészt ellipszoid alakú, kissé hangsúlyos és némi növényi szőrrel borított csúccsal, amely a bibeszálnak az e fajra jellemzően szőrrel borított maradványában (olaszul „torcia”, azaz „fáklya”) végződik, az egyik oldalon jellemzően lapos, a másik oldalon markánsan domború, köldöke (hilum) határozottan négyszög alakú és akkora méretű, hogy nem terjed át a termés oldalaira, amelyek általában laposak;
- keskeny vörösesbarna héj, amelyen 25–30 sötétebb és kiemelkedő csík fut hosszirányban, és amely könnyedén lehámozható a maghéjról, amely sötétbézs színű és ritkán mélyed a magbél fő barázdáiba;
- termésként általában egy magbél, amelynek húsa fehér, ropogós, íze kellemesen édes, felszíne pedig szinte barázdamentes.

Az összetett, elkészített vagy feldolgozott termékekben összetevőként való felhasználásra szánt „Marrone di Castel del Rio” gesztenyének a közvetlen fogyasztásra szánt termésével azonos kereskedelmi tulajdonságokkal kell rendelkeznie, az alábbi kivételekkel:

- a kilogrammonként legfeljebb 110 termés határértéket túl lehet lépni;
- a héjnak nem kell épek lennie.

3.3. Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetében) és nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termékek esetében)

—

3.4. Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell elvégezni

A „Marrone di Castel del Rio” gesztenyét a 4. pontban meghatározott területeken termesztik.

3.5. A bejegyzett elnevezést viselő termék szeletelésére, aprítására, csomagolására stb. vonatkozó egyedi szabályok

A termék válogatásának, méret szerinti osztályozásának és a helyi hagyományoktól függően hideg és/vagy forró vízben történő kezelésének Castel del Rio, Fontanelice, Casalfiumanese és Borgo Tossignano településen kell történnie. A kialakult helyi hagyományokat figyelembe véve azonban ezek a folyamatok Imola település egész területén is végezhetőek.

3.6. A bejegyzett elnevezést viselő termék címkézésére vonatkozó egyedi szabályok

A „Marrone di Castel del Rio” oltalom alatt álló földrajzi jelzés további leírással vagy minősítéssel nem egészíthető ki. Ez a tilalom kiterjed az *extra* („extra”), *fine* („finom”) *selezionato* („válogatott”), *superiore* („kiváló minőségű”) minősítő jelzők és hasonló leírások használatára is.

A nevek, kereskedelmi nevek és márkanév használata megengedett, feltéve, hogy azok nem bírnak dicsérő jelentéssel, és nem vezetnek félre a vásárlókat.

A közvetlen fogyasztásra szánt „Marrone di Castel del Rio” gesztenyét élelmiszeripari felhasználásra alkalmas megfelelő anyagból készült, csomagonként legfeljebb 10 kg súlyú, az alábbiak szerinti OFJ-logóval ellátott tárolókban kell forgalmazni. A tárolókat olyan módon le kell zárni, hogy a tartalmukat a zár feltörése nélkül ne lehessen eltávolítani.

Az összetett, elkészített vagy feldolgozott termékekben összetevőként történő felhasználásra szánt „Marrone di Castel del Rio” gesztenyét az alábbiak szerinti OFJ-logóval ellátott, élelmiszeripari felhasználásra alkalmas megfelelő anyagból készült tárolókban kell értékesíteni.

Az angolszász mértékegységrendszer használó piacokra szánt termékek csomagolásán használhatók az angolszász mértékegységek.

A csomagoláson egységes méretű karakterekkel fel kell tüntetni a „Marrone di Castel del Rio” elnevezést és az „Indicazione Geografica Protetta” [Oltalom alatt álló földrajzi jelzés] feliratot vagy az „IGP” [OFJ] betűszót, valamint a csomagoló (vállalat) nevét és címét.



4. A földrajzi terület tömör meghatározása

A „Marrone di Castel del Rio” előállítási területe Bologna tartomány következő településeinek teljes területét, illetve részét foglalja magában: Castel del Rio, Fontanelice, Casal Fiumanese és Borgo Tossignano. A földrajzi terület meghatározása a következő:

- Castel del Rio település teljes, a Sillaro-pataktól jobbra elhelyezkedő területe;
- Fontanelice település teljes területe;
- Casalfiumanese településnek a Fontanelice és Castel del Rio települések közé beékelődő része, amely területnek a nyugati határát a Sillaro-patak Castel del Rio település és a patak Firola folyóba való betorkollási pontja közötti szakasza alkotja, amely határvonal a Firola folyónak (a 22. sz.) Sillaro tartományi útig tartó szakaszában, majd ennek az útnak (a 24. sz.) „Mediana Montana” tartományi úttal való kereszteződéséig tartó szakaszában folytatódik, végül pedig ennek az útnak Fontanelice településsel határos szakaszában ér véget;
- Borgo Tossignano településnek az alábbi határok közé eső része: a Ravenna tartománnyal és Fontanelice településsel közös határtól kiindulón a határvonal az utóbbi települési határ vonalát követi egészen a Sgarba folyóig, majd a Tramusasso szorosig; majd a Le Banzole-n keresztül át vezető öszvérösvény mentén halad tovább egészen a Ravenna tartománnyal közös határig.

A termék válogatásának, méret szerinti osztályozásának és hideg és/vagy forró vízben történő kezelésének Castel del Rio, Fontanelice, Casalfiumanese, Borgo Tossignano és Imola (Bologna) településen kell történnie.

5. Kapcsolat a földrajzi területtel

Az elnevezés bejegyzése a termék hírnevén alapul: Castel del Rio térségében és a szomszédos településeken a gesztenyetermesztés az évszázadok során nem csupán a helyi tájkép, hanem a gazdasági élet és a társadalmi kapcsolatok meghatározásában is meghatározó szerepet játszott. A középkorban – a mai nevén Castel del Rio településként ismert – La Massa átalakult kereskedelmi központtá, felvette a Marcatale nevet (ahogy a közeli Imola településről származó különféle, 15. századi dokumentumok említik a várost, noha ez a helyiségnév természetesen a 14. századra nyúlik vissza) és az azt követő időszakban megerősítette a kereskedelmi cserék élénk helyszínévé. Már a 17. század elején Rodrigo Alidosi (1589–1623), Castel del Rio ura azt állította, hogy a város „minden héten Romagna leggyönyörűbb piacának” ad helyet. Az egyik példa, amely alátámasztja, hogy a területen a gesztenyetermesztés és

-értékesítés régi és mélyen gyökerező hivatás, egy 1618-ból, a firenzei állami archívumból származó beszámoló, amely számos egyéb érdekes tény mellett megállapítja, hogy „szerdánként piacot tartanak ott, amely emberek tömegeit vonzza a városba a környező területekről (...) és gesztenyéket is, amelynek nagy részét külföldre viszik, miközben a termés többségét kiszárítják és megőrlik, és nagy hírnevének köszönhetően mindig a búzáénál egy kicsit magasabb áron értékesíthető”. Számos egyéb dokumentum mutatja be, hogy a gesztenyetermesztés évszázadokon keresztül milyen fontos volt a helyi lakosság számára, többek között az 1694-ben összeállított és Antonio Maria Manzoni kormányzó kézjeggyel ellátott, Castel del Rio települési archívumában megőrzött *Editto sopra l'incisione dei castagni* (Rendelet a gesztenyefák kivágásáról). Ez a dokumentum az 1584-es keltezésű korábbi dokumentumot helyezi hatályon kívül és váltja fel, és a gesztenyefák kivágására vonatkozó szabályokat tartalmaz. E dokumentumnak a nyitó mondatából („Mivel a gesztenyefák termése Castel del Rio település bevételeinek nagy részét biztosítja...”) látható, hogy mennyire létfontosságú volt ez a tevékenység már akkoriban az érintett helyeken. A későbbiekben szükségessé vált, hogy – az Imola várostól felfelé eső völgyet benépesítő városok között egyedinek számító – Castel del Rióban az ősz folyamán heti három alkalommal tartsanak piacot, amely gyakorlatot már a 19. század korai évtizedeiben dokumentáltak. A hegyi útnak a völgy mentén történő 1829 és 1882 közötti kiépítésével és a vasút fejlődésével a termék elérhetősége Olaszország-szerte és külföldön is javult, és ezáltal megerősödött a termék jelentősége a helyi térség számára, amely egyre inkább áttért ennek a növénynek a termesztésére. A gesztenyeligetekkel borított terület méretét legelső alkalommal 1885-ben határozták meg, amikor Castel del Rio polgármestere, Ravenna prefektusának kérelmére, beszámolót küldött a helyi mezőgazdasági termelésről, amely szerint 3 900 hektárnyi művelt területből 1 450 hektárnyi (azaz 40 %-nyi) terület volt gesztenyeültetvénnel borított. Az elkövetkezendő években a gesztenyék továbbra is nagy jelentőséggel bírtak a terület gazdasága számára, amint arra Giuseppe Fortunato Cortini helyi történész rámutatott, aki 1932-ben azt írta, hogy „Castel del Rio specialitását a gesztenye képezi, amelyet a külföldi piacokon is nagyra értékelnek”. Végezetül pedig érdemes megemlíteni a híres gesztenyefesztivált, amelyet 1946 óta minden októberben megrendeznek Castel del Rióban, számos rendezvénnyel, többek között a hagyományos gesztenyepiac, termékbemutatók, valamint szakmai konferenciák és előadások megtartásával.

A „Marrone di Castel del Rio” hírnevének a 20. század utolsó néhány évtizedében és a 21. század elején fokozatosan bekövetkező megerősödését jól mutatja az, hogy milyen gyakran említik a terméket az előállítási területen kialakítás alatt álló gasztró- és bortúraútvonalokról szóló különféle kiadványokban. Olvasható például, hogy „Castel del Rio híres az azonos nevű gesztenyéjéről, amelyet fesztivál keretében ünnepelnek meg minden év októberében” (a „*Strada dei Vini e dei Sapori – Colli d'Imola*” [„Bor- és gasztrotúra-útvonal – Colli d'Imola”] Egyesület által kiadott szórólapokról idézett szöveg), amely időszak alatt a termék „értékes kincset” képvisel a város számára (az Emilia-Romagna régió Mezőgazdasági Osztályának Termékpromóciós Szolgálatától 2008-ban közzétett „*Sapori e valori – Emilia Romagna*” [„Ízek és értékek – Emilia-Romagna”] kiadványból idézett szöveg). A gesztenye olyan „gasztronómiai csemegeként” is említésre kerül, amely „Castel del Rio ideális környezetében prosperál” (az „*I sapori dell'Emilia Romagna si esaltano in autunno*” [Emilia-Romagna ősszel kiteljesedő ízei] című prospektusból). Egy másik kiadvány szerint „Castel del Rióban a gesztenyeszüret végét minden évben a tradicionális gesztenyepiac, kiállításokkal, szakmai konferenciákkal, előadásokkal, valamint a gesztenyés tanösvényen és a gesztenyeültetvényekben tett szervezett kirándulásokkal ünneplik meg”, továbbá a „különféle gasztronómiai standokon, a helyi éttermekben és vendéglőkben lehetőség van a »Marrone di Castel del Rio« felhasználásával készített helyi specialitások megkóstolására” („*Qualiguide – Itinerario ristoranti DOP*” [„Qualiguide – OEM éttermek útvonala”, 2011]). A „Marrone di Castel del Rio” továbbá részét képezi az „*Agriturismo e dintorni 2014–2015*” (Agenzia Territoriale per la Sostenibilità Alimentare, Agro-Ambientale e Energetica, 2014 [„Agroturisztikai létesítmények és környezetük, 2014–2015”, Fenntartható Élelmiszerek, Agrárkörnyezet és Energia Területi Ügynökség]) kiadványban ismertetett, „számos jellegzetes terméket bemutató, roppantul élvezetes útvonalnak”, amely kiadvány szintén hangsúlyozza a gesztenye fontosságát Castel del Rio számára, és kifejti, hogy „a legfontosabb helyi termék a »Marrone di Castel del Rio«, amelyet mérete és edesebb és aromásabb íze különböztet meg az általánosan elterjedt gesztenye-fajtaváltozatoktól[...]. A Palazzo Alidosi (Alidosi-palota) még egy, a gesztenyét bemutató múzeumnak is helyet ad (*Museo del Castagno*). Minden év októberében megrendezik a »La Sagra del Marrone« gesztenyefesztivált” („*Viaggi golosi in Emilia Romagna – Guida ai tesori enogastronomici*” [„Ínycsiklandó utazások Emilia-Romagna régióban – Útmutató a régió gasztronómiai kincseihez”], Emilia-Romagna Idegenforgalmi Ügynökség, 2010). A múzeumot más kiadványok is megemlítik: „Castel del Rióban – a gesztenye városában – a Palazzo Alidosi (Alidosi-palota) egy múzeumnak is helyet ad, amelynek témája ez a díjazott termés”, többek között az „ízletes »Marrone di Castel del Rio«” („*Musei del Gusto dell'Emilia-Romagna – Un viaggio tra storia, testimonianze e curiosità*” [Emilia-Romagna gasztronómiai múzeumai – Utazás a történelmen, helyi beszámolókon és érdekességeken át], Emilia Romagna régió Mezőgazdasági Osztálya). Valóban megírták már, hogy „Castel del Rio történelme összefonódik a gesztenye történetével” („*Agricoltura*” [„Mezőgazdaság”], 2017. június, kiegészítés, Emilia-Romagna régió Mezőgazdasági, Vadászati és Halászati Osztálya, 2017). Ezt megerősíti egy lenyűgöző tanulmány, amely szerint „Olaszországban a gesztenye több száz fajtaváltozata prosperál, illetve fennmarad; és létezik egy különleges csoportja a fajtaváltozatoknak, amely »marroni«-ként (maróni) ismert, és határozottan a hazai és európai termelés legjobbját képviseli – elég csak megemlíteni [...] az Emilia-Romagna régióból származó »Marrone di Castel del Rio« fajtát” („*Il castagno, risorsa paesaggistica ed economica delle aree rurali*” [„A gesztenyeültetvények, a vidéki térségek tájképét és gazdaságát szolgáló erőforrás”], GAL Antola & Penna Leader s.r.l., 2001). A terméket végül a legtekintélyesebb bor- és élelmiszer-enciklopédiák is említik, amelyekben a „marrone”

bejegyzés a „Marrone di Castel del Rio” gesztenye hírnevére utal („Cucina Garzanti” kulináris enciklopédia a *Le Garzantine* gyűjteményből, 2010). Bizonyos útmutatókban a „Marrone di Castel del Rio” külön bejegyzésként is szerepel e gesztenye leírásával együtt („Dizionario delle cucine regionali italiane” [„Az olasz regionális gasztronómia szótára”], Slow Food, 2008), valamint az az állítás is olvasható, hogy már „ösidők óta ismert” („La Cucina Italiana – Grande Dizionario Enciclopedico” [„Az olasz konyha – Nagy enciklopédia”], Corriere della Sera, 2008).

Hivatkozás a termékleírás közzétételére

(e rendelet 6. cikke (1) bekezdésének második albekezdése)

A termékleírás egységes szerkezetbe foglalt szövege megtekinthető a következő weboldalon: <http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

Megtekinthető továbbá

közvetlenül a Mezőgazdasági, Élelmezési és Erdészeti Minisztérium honlapján (www.politicheagricole.it), (a képernyő felső részén jobbra) a „Qualità” („Minőség”) menüpont alatt a (képernyő bal oldalán található) „Prodotti DOP, IGP e STG” („OEM, OFJ és HKT termékek”) menüpontra, végül a „Disciplinari di Produzione all’esame dell’UE” („Az uniós vizsgálatnak alávetett termékleírások”) pontra kattintva.

ISSN 1977-0979 (elektronikus kiadás)
ISSN 1725-518X (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió
Kiadóhivatala
L-2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU